LIETUVOS RESPUBLIKOS SUSISIEKIMO MINISTRO



ĮSAKYMAS

**DĖL LAIVO SAVININKO CIVILINĖS ATSAKOMYBĖS DRAUDIMO AR KITOKIOS FINANSINĖS GARANTIJOS UŽ TARŠOS NAFTA PADARYTĄ ŽALĄ, PAVOJINGŲ IR KENKSMINGŲ MEDŽIAGŲ PADARYTĄ ŽALĄ BEI LAIVŲ BUNKERIUOSE VEŽAMOS NAFTOS PADARYTĄ ŽALĄ LIUDIJIMŲ IŠDAVIMO TVARKOS APRAŠO PATVIRTINIMO**

2007 m. gruodžio 29 d. Nr. 3-425

Vilnius

Vadovaudamasis Lietuvos Respublikos Vyriausybės 2007 m. spalio 31 d. nutarimo Nr. 1169 „Dėl 1992 m. tarptautinės konvencijos dėl civilinės atsakomybės už taršos nafta padarytą žalą VII straipsnio, 1996 m. tarptautinės konvencijos dėl atsakomybės ir kompensacijos už žalą, susijusią su pavojingų ir kenksmingų medžiagų vežimu jūra, 12 straipsnio ir 2001 m. tarptautinės konvencijos dėl civilinės atsakomybės už laivų bunkeriuose vežamos naftos padarytą žalą 7 straipsnio įgyvendinimo“ (Žin., 2007, Nr. [115-4704](https://www.e-tar.lt/portal/lt/legalAct/TAR.F304A1199B12)) 2.1 punktu:

1. Tvirtinu:

1.1. Laivo savininko civilinės atsakomybės draudimo ar kitokios finansinės garantijos už taršos nafta padarytą žalą, pavojingų ir kenksmingų medžiagų padarytą žalą bei laivų bunkeriuose vežamos naftos padarytą žalą liudijimų išdavimo tvarkos aprašą (pridedama);

1.2. civilinės atsakomybės draudimo ar kitokios finansinės garantijos už pavojingų ir kenksmingų medžiagų padarytą žalą liudijimo formą (pridedama);

1.3. civilinės atsakomybės draudimo ar kitokios finansinės garantijos už naftos tarša padarytą žalą liudijimo formą (pridedama);

1.4. draudimo ar kitokio finansinio garanto dėl civilinės atsakomybės už laivų bunkeriuose vežamos naftos padarytą žalą liudijimo formą (pridedama).

2. Pavedu Lietuvos saugios laivybos administracijai patvirtinti laivų savininkų teikiamų prašymų formas.

Susisiekimo ministras Algirdas Butkevičius

PATVIRTINTA

Lietuvos Respublikos susisiekimo ministro 2007 m. gruodžio 29 d. įsakymu Nr. 3-425

**LAIVO SAVININKO CIVILINĖS ATSAKOMYBĖS DRAUDIMO AR KITOKIOS FINANSINĖS GARANTIJOS UŽ TARŠOS NAFTA PADARYTĄ ŽALĄ, PAVOJINGŲ IR KENKSMINGŲ MEDŽIAGŲ PADARYTĄ ŽALĄ BEI LAIVŲ BUNKERIUOSE VEŽAMOS NAFTOS PADARYTĄ ŽALĄ LIUDIJIMŲ IŠDAVIMO TVARKOS APRAŠAS**

**I. BENDROSIOS NUOSTATOS**

1. Šis tvarkos aprašas nustato laivo savininko, norinčio gauti liudijimą, patvirtinantį pagal 1992 m. tarptautinės konvencijos dėl civilinės atsakomybės už taršos nafta padarytą žalą ar 1996 m. tarptautinės konvencijos dėl atsakomybės ir kompensacijos už žalą, susijusią su pavojingų ir kenksmingų medžiagų vežimu jūra, ar 2001 m. tarptautinės konvencijos dėl civilinės atsakomybės už laivų bunkeriuose vežamos naftos padarytą žalą nuostatas galiojantį civilinės atsakomybės draudimą ar kitą finansinę garantiją (toliau – liudijimas), dokumentų pateikimo, jų nagrinėjimo ir liudijimų išdavimo tvarką.

**II. DOKUMENTŲ PATEIKIMAS IR LIUDIJIMŲ IŠDAVIMAS**

2. Laivo savininkas, pageidaujantis gauti liudijimą, turi pateikti Lietuvos saugios laivybos administracijai (toliau – Administracija):

2.1. Administracijos nustatytos formos prašymą;

2.2. civilinės atsakomybės draudimo poliso ar dokumento, įrodančio kitokios finansinės garantijos faktą, originalą;

2.3. kompetentingos institucijos išduotą dokumentą, įrodantį civilinės atsakomybės draudimo polisą ar kitokios finansinės garantijos dokumentą išdavusios įstaigos mokumą.

3. Lietuvos kompetentinga institucija yra:

3.1. Valstybinė draudimo priežiūros tarnyba prie Finansų ministerijos – patvirtinant Lietuvoje įregistruotos draudimo įstaigos mokumą;

3.2. Lietuvos Respublikos bankas – patvirtinant Lietuvoje įregistruotos kitokias finansines garantijas teikiančios bendrovės mokumą.

4. Laivo savininkas, pateikdamas užsienio kompetentingos institucijos išduotą dokumentą, papildomai turi pateikti ir Lietuvos kompetentingos institucijos pažymą, patvirtinančią tos institucijos kompetenciją.

5. Administracija, gavusi šio tvarkos aprašo 2 punkte nurodytus dokumentus, turi ne ilgiau kaip per 5 darbo dienas juos išnagrinėti ir priimti sprendimą dėl liudijimo išdavimo.

6. Liudijimas išduodamas ne ilgesniam kaip vienerių finansinių metų laikotarpiui.

**III. BAIGIAMOSIOS NUOSTATOS**

7. Administracijos sprendimai gali būti skundžiami Lietuvos Respublikos įstatymų nustatyta tvarka.

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

PATVIRTINTA

Lietuvos Respublikos susisiekimo ministro 2007 m. gruodžio 29 d. įsakymu Nr. 3-425

(Liudijimo formos pavyzdys)

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **LIETUVOS RESPUBLIKA** | (Herbas) | **REPUBLIC OF LITHUANIA** |

**CIVILINĖS ATSAKOMYBĖS DRAUDIMO AR KITOKIOS FINANSINĖS GARANTIJOS UŽ NAFTOS TARŠA PADARYTĄ ŽALĄ LIUDIJIMAS**

**CERTIFICATE OF INSURANCE OR OTHER FINANCIAL SECURITY IN RESPECT TO CIVIL LIABILITY FOR OIL POLLUTION DAMAGE**

**\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ Nr. \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_**

Data / Date No.

**kLAIPĖDA**

**IŠDUOTAS PAGAL 1992 METŲ TARPTAUTINĖS KONVENCIJOS DĖL CIVILINĖS ATSAKOMYBĖS UŽ TARŠOS NAFTA PADARYTA ŽALĄ VII STRAIPSNIO NUOSTATAS**

ISSUED IN ACCORDANCE WITH THE PROVISIONS OF ARTICLE VII OF THE INTERNATIONAL CONVENTION ON CIVIL LIABILITY FOR OIL POLLUTION DAMAGE, 1992

**LIETUVOS RESPUBLIKOS VYRIAUSYBĖS įgaliojimu**

UNDER THE AUTHORITY OF THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF LITHUANIA

**išdavė Lietuvos saugios laivybos administracija**

By the Lithuanian Maritime Safety Administration

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **Laivo pavadinimas**  *Name of the ship* | **Skiriamasis numeris arba raidės**  *Distinctive number or letters* | **IMO laivo identifikavimo numeris**  *IMO ship identification number* | **Registracijos uostas**  *Port of registry* | **Savininko pavadinimas ir adresas**  *Name and principal place of business of the owner* |
|  |  |  |  |  |

Šiuo liudijimu patvirtinama, kad nurodytas laivas turi galiojantį draudimo polisą arba kitokią finansinę garantiją, atitinkančią 1992 metų tarptautinės konvencijos dėl civilinės atsakomybės už taršos nafta padarytą žalą VII straipsnio reikalavimus.

This is to certify that there is in force in respect to the above-named ship a policy of insurance or other financial security satisfying the requirements of Article VII of the International Convention on Civil Liability for Oil Pollution Damage, 1992.

Garantijos rūšis

Type of security

Garantijos galiojimo trukmė

Duration of Security

Draudiko(-ų) ir (ar) garanto(-ų) pavadinimas ir adresas

Name and Address of the Insurer(s) and / or Guarantor(s)

Pavadinimas

Name

Adresas

Address

\_

Šis liudijimas galioja iki \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

This Certificate is valid until

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Lietuvos saugios laivybos administracijos direktorius  Director of The Lithuanian Maritime Safety Administration |  | \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  *parašas*/ *vardas, pavardė/*  *signature name, surname* |

*Antspaudas / Seal*

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

PATVIRTINTA

Lietuvos Respublikos susisiekimo ministro 2007 m. gruodžio 29 d. įsakymu Nr. 3-425

(Liudijimo formos pavyzdys)

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **LIETUVOS RESPUBLIKA** | (Herbas) | **REPUBLIC OF LITHUANIA** |

**Civilinės atsakomybės draudimo ar kitokios finansinės garantijos už pavojingų ir kenksmingų medžiagų (HNS) padarytą žalą liudijimas**

**CERTIFICATE of insurance or other financial security in respect of liability for damage caused by hazardous and noxious substances (HNS)**

**\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ Nr. \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_**

Data / Date No.

**kLAIPĖDA**

**išduotas pagal 1996 m. Tarptautinės konvencijos dėl atsakomybės ir kompensacijos už žalą, susijusią su pavojingų ir kenksmingų medžiagų vežimu jūra, 12 straipsnio nuostatAS**

ISSUED IN ACCORDANCE WITH THE PROVISIONS OF Article 12 of the international convention on liability and compensation for damage in connection with the carriage of hazardous and noxious substances by sea, 1996

**LIETUVOS RESPUBLIKOS VYRIAUSYBĖS įgaliojimu**

UNDER THE AUTHORITY OF THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF LITHUANIA

**išdavė Lietuvos saugios laivybos administracija**

By the Lithuanian Maritime Safety Administration

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **Laivo pavadinimas**  *Name of the ship* | **Skiriamasis numeris arba raidės**  *Distinctive number or letters* | **IMO laivo identifikavimo numeris**  *IMO ship identification number* | **Registracijos uostas**  *Port of registry* | **Savininko pavadinimas ir pagrindinės verslo vietos adresas**  *Name and principal place of business of the owner* |
|  |  |  |  |  |

Šiuo liudijimu patvirtinama, kad nurodytas laivas turi galiojantį draudimo polisą ar kitokią finansinę garantiją, atitinkančią 1996 m. tarptautinės konvencijos dėl atsakomybės ir kompensacijos už žalą, susijusią su pavojingų ir kenksmingų medžiagų vežimu jūra, 12 straipsnio nuostatas.

This is to certify that there is in force in respect of the above-named ship a policy of insurance or other financial security satisfying the requirements of Article 12 of of the International Convention on Liability And Compensation for Damage in Connection with the Carriage of Hazardous And Noxious Substances by Sea, 1996.

Garantijos rūšis

Type of security

Garantijos galiojimo trukmė

Duration of security

Draudiko(-ų) ir (ar) garanto(-ų) pavadinimas ir adresas

Name and address of the insurer(s) and/ or guarantor(s)

Pavadinimas

Name

Adresas

Address

\_

Šis liudijimas galioja iki **\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_**

This Certificate is valid until

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Lietuvos saugios laivybos administracijos direktorius  Director of The Lithuanian Maritime Safety Administration |  | \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  *parašas* / *vardas, pavardė /*  *signature name, surname* |

*Antspaudas / Seal*

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

PATVIRTINTA

Lietuvos Respublikos susisiekimo ministro 2007 m. gruodžio 29 d. įsakymu Nr. 3-425

(Liudijimo formos pavyzdys)

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **LIETUVOS RESPUBLIKA** | (Herbas) | **REPUBLIC OF LITHUANIA** |

**CIVILINĖS ATSAKOMYBĖS DRAUDIMO AR KITOKIOS FINANSINĖS GARANTIJOS UŽ laivų bunkeriuose vežamos naftos padarytą žalą LIUDIJIMAS**

**CERTIFICATE OF INSURANCE OR OTHER FINANCIAL SECURITY IN RESPECT OF CIVIL LIABILITY FOR BUNKER OIL POLLUTION DAMAGE**

**\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ Nr. \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_**

Data / Date No.

**kLAIPĖDA**

**IŠDUOTAS PAGAL 2001 M. TARPTAUTINĖS KONVENCIJOS DĖL CIVILINĖS ATSAKOMYBĖS UŽ LAIVŲ BUNKERIUOSE VEŽAMOS NAFTOS PADARYTĄ ŽALĄ 7 STRAIPSNIO NUOSTATAS**

ISSUED IN ACCORDANCE WITH THE PROVISIONS OF ARTICLE 7 OF THE INTERNATIONAL CONVENTION ON CIVIL LIABILITY FOR BUNKER OIL POLLUTION DAMAGE, 2001

**LIETUVOS RESPUBLIKOS VYRIAUSYBĖS įgaliojimu**

UNDER THE AUTHORITY OF THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF LITHUANIA

**išdavė Lietuvos saugios laivybos administracija**

By the Lithuanian Maritime Safety Administration

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **Laivo pavadinimas**  *Name of the ship* | **Skiriamasis numeris ar raidės**  *Distinctive number or letters* | **IMO laivo identifikacijos numeris**  *IMO ship identification number* | **Registracijos uostas**  *Port of Registry* | **Savininko pavadinimas ir pagrindinės verslo vietos adresas**  *Name and principal place of business of the owner* |
|  |  |  |  |  |

Šiuo liudijimu patvirtinama, kad nurodytas laivas turi galiojantį draudimo polisą ar kitokią finansinę garantiją, atitinkančią 2001 m. tarptautinės konvencijos dėl civilinės atsakomybės už laivų bunkeriuose vežamos naftos padarytą žalą 7 straipsnį.

This is to certify that there is in force in respect of the above-named ship a policy of insurance or other financial security satisfying the requirements of article 7 of the International Convention on Civil Liability for Bunker Oil Pollution Damage, 2001.

Garantijos rūšis

Type of Security

Garantijos galiojimo trukmė

Duration of Security

Draudiko(-ų) ir (ar) garanto(-ų) pavadinimas ir adresas:

Name and address of the insurer(s) and / or guarantor(s)

Pavadinimas

Name

Adresas

Address

\_

Šis liudijimas galioja iki \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

This certificate is valid until

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Lietuvos saugios laivybos administracijos direktorius  Director of The Lithuanian Maritime Safety Administration |  | \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  *parašas* / *vardas, pavardė /*  *signature name, surname* |

*Antspaudas / Seal or stamp of issuing authority, as appropriate*

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_